

LDB
I



 INSTITUT ROYAL DU PATRIMOINE ARTISTIQUE
KONINKLIJK INSTITUUT VOOR HET KUNSTPATRIMONIUM
Bibliotheek / Bibliothèque
INV.

La Librairie des ducs de Bourgogne

Manuscrits conservés à la Bibliothèque royale de Belgique

Volume I

Textes liturgiques, ascétiques,
théologiques, philosophiques et moraux

Edité par

Bernard BOUSMANNE et Céline VAN HOOREBEECK

Textes rédigés par

Dr Alain Arnould o.p.

Dr Bernard Bousmanne

Marguerite Debae

Dr Ann Kelders

Claudine Lemaire

Sophie Somers

Christiane Van den Bergen - Pantens

Céline Van Hoorebeeck

Dr Dominique Vanwijnsberghe

I, 1946-1947, p. 111-112; Marchal 1842, I, p. CLII; Margaret of York 1992, p. 131, note 16; Meiss 1967, p. 255, fig. 828; Meiss 1974, p. 31, p. 196, p. 479, note 113, fig. 121; Miniatures médiévales 1960, n° 18; L. Mourin, Poésies religieuses françaises inconnues dans des manuscrits de Bruxelles et d'Evora, *Scriptorium* 3, 1949, p. 225; Panofsky 1953, p. 108; *Le Pèlerinage de la vie humaine de Guillaume de Deguilleville*, éd. J.J. Stürzinger, Londres, 1893; *Le Pèlerinage de l'âme*, éd. J.J. Stürzinger, Londres, 1895; *Le Pèlerinage de Jhesuscris*, éd. J.J. Stürzinger, Londres, 1897; Prevenier 1998, p. 276; Sinclair 1978, n° 957, p. 84; M. Smeyers et B. Cardon [e.a.], *Naer natueren ghelike. Vlaamse miniaturen voor Van Eyck (ca. 1350 - ca. 1420)*, Louvain, 1993, p. 76, n° 56; M. Smeyers, Zeven eeuwen miniatuurkunst in Frans-Vlaanderen, *De Franse Nederlanden - Les Pays-Bas français* 21, 1996, p. 20 et p. 27; Smeyers 1998, p. 176, p. 215-216 et p. 228, note 55; E. Verleyzen, *De "Pèlerinages" van Guillaume de Deguilleville en de Brussellensis 10176-78* (mémoire de licence inédit, Katholieke Universiteit Leuven), 1980; Vlaamse miniaturen 1993, n° 56.

Dominique Vanwijnsberghe

□ **Cote - Signalement** KBR 10197-98 (anc. 188; Th. 39).

Titre - Identification Pèlerinage de la vie humaine.

Auteur Guillaume de Digulleville.

Genre - Thématique Textes ascétiques; Edification.

Dénomination (fol.1r): *Hic incipit sompnium p(er)egrinat(i)o(n)is humane vite ...*; inv. 1404 (De Winter 1985, p. 135, n° 43 - CCB, V, 1-43): ... le livre du Pèlerinage du Monde; inv. 1420 (n° 99 - CCB, V, 1-102): ... le Livre des III Pèlerinages, écrit en parchemin, de lettre courant, à II colonnes et à III histoires, enluminé de rose et d'asur ...; inv. 1467-1469 (n° 855 - CCB, V, 1-121): Ung autre livre en parchemin (...) intitulé au dehors: C'est le Livre des trois Pélerinages ...; inv. 1485-1487 (n° 1740 - CCB, V, 1-108): Ung autre grant volume (...) historié et intitulé: Le livre des Trois Pélerinages ...

Contenu

[Guillaume de Digulleville, Pèlerinage de la vie humaine]

(ff.1r-101r): *Hic incipit sompnium p(er)egrinat(i)o(n)is humane vite. A ceulx de ceste Region Qui point no ont de mansion ...*

[Paraphrases en vers latins du Pater, de l'Ave Maria et du Credo]

(ff.101r-104v): *Descriptio burdonis eiusde(m) cu(m) primo pom(m)ello uel quo ad primum pomellum. Pater creator omnium Origo et pri(n)cipium ...* (Chevalier 1969, II, n° 14653)

(ff.104v-105v): *Item descr(i)pcio burdonis p(re)dicti quo ad s(e)c(u)d(u)m pomellum. Ave reclinatorium et propiciatorium ...* (Chevalier 1969, III, n° 23798)

(ff.105v-109r): *Descripcio predicti p(er)egrini. Credo ego catholicus. Simplex su(m) ...* (Chevalier 1969, III, n° 25055)

[Guillaume de Digulleville, Pèlerinage de l'âme]

(ff.110r-189r): *Incipit sompniu(m) p(er)eg(ri)nac(i)o(n)is a(n)i(m)e. Apres que ie fu esueilliez ...*

[Guillaume de Digulleville, Pèlerinage de Jésus-Christ]

(ff.189r-276r): Entre plus(ieur)s paraboles Que Ih(es)us en ses escolles ...

Incipit (fol.1r) *Hic incipit sompnium p(er)egrinat(i)o(n)is humane vite. A ceulx de ceste Region Qui point non de mansion ...*

Incipit second folio (fol.2r) Une mout grant m(er)ueille vi ...

Explicit (fol.276r) Es et en ton lieu retourne. Qui peregrinasti patriam q(ue) tuam remeasti Duc p(er) te d(omi)n(u)m miseratus me peregrinum. *Explicit sompniu(m) p(er)egrinat(i)o(n)is ih(es)u (christ)i.*

Colophon (fol.276r) Es et en ton lieu retourne. Qui peregrinasti patriam q(ue) tuam remeasti Duc p(er) te d(omi)n(u)m miseratus me peregrinum. *Explicit sompniu(m) p(er)egrinat(i)o(n)is ih(es)u (christ)i.*

Copiste /

Traducteur /

Langue Français.

Ecriture Ecriture textuelle (H2mm); 2 colonnes, encre brune, rubriques à l'encre rouge.

Edition *Le Pèlerinage de la vie humaine de Guillaume de Deguilleville*, éd. J.J. Stürzinger, Londres, 1893; *Le Pèlerinage de l'âme*, éd. J.J. Stürzinger, Londres, 1895; *Le Pèlerinage de Jhesuscris*, éd. J.J. Stürzinger, Londres, 1897. A signaler, la traduction en anglais moderne du *Pèlerinage de la vie humaine* par E. Clasby, *The Pilgrimage of Human Life (Le Pèlerinage de la vie humaine)* (Garland Library of Medieval Literature, Series B 76), New York - Londres, 1992.

Datation Troisième quart du XIV^e siècle.

Origine France.

Provenance Attesté dès 1404 dans l'inventaire de la librairie de Philippe le Hardi (De Winter 1985, p. 135, n° 43 - CCB, V, 1-43); Bibliothèque de Bourgogne (inv. 1420: n° 99 - CCB, V, 1-102; inv. 1467-1469: n° 855 - CCB, V, 1-121; inv. 1485-1487: n° 1740 - CCB, V, 1-108); enlevé par les Français en 1794 et conservé à la BN à Paris (estampille au monogramme R.F. aux ff.1r et 276r); restitué à la Bibliothèque de Bourgogne en 1815.

Mentions d'inventaire 1404 (De Winter 1985, p. 135, n° 43 - CCB, V, 1-43): Item, le livre du Pelerinaige du Monde, fermant a deux fermouers d'argent dorées, armoiez aux armes de mondit seigneur; 1420 (n° 99 - CCB, V, 1-102): Item, ung autre livre nommé le Livre des III Pèlerinages, escript en parchemin, de lettre courant, à II colonnes et à III histoires, enluminé de rose et d'asur, commençant ou II^e feuillet Une moult grant et ou derrenier Par le chemin, couvert de cuir blanc, à II fermouers d'argent dorez, esmailliez aux armes de Bourgoingne; 1467-1469 (n° 855 - CCB, V, 1-121): Ung autre livre en parchemin couvert d'ais blans, intitulé au dehors: C'est le Livre des trois Pèlerinages; comañçant au second feuillet: Une moult grandt merveil, et au dernier, par le chemin et le santier; 1485-1487 (n° 1740 - CCB, V, 1-108): Ung autre grant volume couvert de cuir blancq, sans boutons et sans cloans, historié et intitulé: Le livre des Trois Pèlerinages; començant ou second feuillet, Une moult grant merveille vy, et finissant ou derrenier, es et en ton lieu retourne.

Description codicologique Parchemin; III+276+I folios; foliotation moderne à l'encre rouge dans le coin supérieur droit 1 à 276 (fol.109v vierge avec réglure); H328 x L240mm (H228 x L155mm); justification à la pointe noire; 37LR-36LE, UR = 6,5mm; piqûres; 1-12^s, 13^s, 14^s, 15-35^s; réclames, signatures.

Décoration Initiales filigranées alternativement pourpres et azur (2LE), initiale fleurie rehaussée d'un lavis (fol.1r; 3LE), quelques grandes lettrines analogues de deux couleurs (ff.101v et 104v; 3/4LE), lettres rehaussées à l'encre jaune; décoration marginale (frontispice avec encadrement à vignettes).

Illustration 1 miniature à mi-page et 9 miniatures de petit format.

(fol.1r) L'auteur Guillaume de Digulleville prêchant à un auditoire, parmi lequel on reconnaît un roi (Charles V ?) (mi-p.), (fol.110r) L'Âme sortant du corps du pèlerin (p.f.), (fol.162r) Statue aperçue en songe par Nabuchodonosor (p.f.), (fol.189r) Le Christ enseignant aux apôtres (p.f.), (fol.197v) Annonciation (p.f.), (fol.203v) Nativité (p.f.), (fol.207r) Circoncision (p.f.), (fol.208r) Adoration des mages (p.f.), (fol.213v) Présentation au temple (p.f.), (fol.246v) Lutte du gerfaut avec l'aigle (p.f.).

Illustration secondaire

Initiales figurées (voir p.e. aux ff.7v, 8v, 19r, 31v, 32v, 197v).

Attribution /

Héraldique /

Reliure Reliure moderne de toile jaune estampée. Au dos, une étiquette de papier portant le titre "Sompnium peregrination".

Remarques /

Commentaires

Le livre s'ouvre sur un superbe frontispice en semi-grisaille, très typique de l'art parisien du troisième quart du XIV^e siècle, qui allie en finesse les dégradés de noir, déclinés jusqu'au degré zéro que constitue le support de parchemin, avec des touches de couleurs discrètes posées en lavis. L'artiste ménage de larges plans de lumières et d'ombres, utilise donc des valeurs extrêmes plutôt que de jouer sur les nuances intermédiaires de gris. Le reste du livre a été peint dans un style plus fruste, d'une exécution rudimentaire et nettement moins maîtrisée que le frontispice. La grisaille sert également de technique de base, mais elle est bouchée par l'utilisation de rehauts pourpres ou bleus, de plus en plus appuyés vers la fin du livre, auxquels viennent encore s'ajouter des motifs à la feuille d'or.

Les modèles de composition utilisés sont traditionnels et monnaie courante dans la miniature française de la seconde moitié du XIV^e siècle: la scène de l'Annonciation (fol.197v), celle de la Nativité (fol.203v), l'Adoration des Mages (fol.208r) ou encore la Présentation au temple (fol.213v) sont très significatives à cet égard. On pourrait citer de nombreux exemples réalisés sur le même schéma de composition. Il faut toutefois faire remarquer le thème exceptionnel de la Circoncision, dont le rite s'effectue non pas au temple, comme c'est généralement le cas, mais sur le lit de la gésine, en présence de Joseph.

Orientation bibliographique

Barrois 1830, n° 855 et n° 1740; Bayot, p. 125; Chevalier 1969, II, n° 14653 et III, n° 23798 et n° 25055; E. Clasby, *The Pilgrimage of Human Life (Le Pèlerinage de la vie humaine)* (Garland Library of Medieval Literature, Series B 76), New York - Londres, 1992; De Winter 1985, p. 135 et p. 200-201; Doutrepoint 1977, p. 58-60, n° 99; Gaspar - Lyna 1984, I, n° 164; Gröber 1933, II, p. 749-754; Hughes 1978, p. 159, fig. 52; H. Kervyn de Lettenhove, Notes sur quelques manuscrits de la bibliothèque de Bourgogne, *Comptes rendus des séances de la Commission royale d'histoire* 11/2^eme série, 1858, p. 461; C. Lemaire 1994, p. 296; Librairie de Philippe le Bon 1967, n° 55; Meiss 1974, p. 418; Miniatures en grisaille 1986, n° 3; *Le Pèlerinage de la vie humaine de Guillaume de Deguilleville*, éd. J.J. Stürzinger, Londres, 1893; *Le Pèlerinage de l'âme*, éd. J.J. Stürzinger, Londres, 1895; *Le Pèlerinage de Jhesuscris*, éd. J.J. Stürzinger, Londres, 1897; R. Tuve, *Allegorical Imagery. Some Medieval Books and their Posterity*, Princeton, 1966, p. 192, note 25.